

d. Inscripción



Acoger a las familias multilingües

Inscribir a un niño en la escuela implica rellenar formularios solicitados por la administración escolar. Desgraciadamente, esos formularios suelen ser monolingües, con vocabulario que los padres ni siquiera conocen. Si los formularios que tienen que rellenar los padres están en una lengua que no entienden, todo el proceso resulta difícil y estresante. También puede dar a esas familias la impresión de que no son respetadas y/o acogidas.

Algunas autoridades locales pueden tener los formularios de inscripción en otros idiomas. En algunos países, el personal administrativo de los centros escolares puede ponerse en contacto con el Ministerio de Educación o las autoridades locales y solicitar las versiones traducidas de dichos formularios. En [nuestro sitio web](#) encontrará una lista de enlaces a las versiones traducidas de los formularios de inscripción.

Le aconsejamos que disponga de formularios bilingües, ya que le facilitarán a usted, como personal administrativo, la búsqueda de la información que necesita y a los padres la información que tienen que facilitar.

¿Y las lenguas de las familias?

En el formulario de inscripción, sugerimos añadir una pregunta sobre las lenguas que se hablan en casa. Se trata de una pregunta importante tanto para la escuela como para las familias.

Para la escuela, esta información es importante porque permite al personal saber cómo se utilizan las lenguas en casa y hasta qué punto los padres dominan la lengua de la escuela. También ayudará al personal de la escuela a determinar cómo van a transmitir la información a las familias.

Para las familias, es un reconocimiento de quiénes son, de sus identidades. Les hace sentirse bienvenidos y respetados. Las familias migrantes han dejado mucho atrás y el reconocimiento de quiénes son es primordial para el bienestar de los niños y su éxito escolar.

Hay diferentes maneras de preguntar a los padres por las lenguas que hablan, también por las que hablan con sus hijos, ya que a veces los padres no les han transmitido su lengua materna por diversas razones.

Incluir en el formulario una pregunta sobre las lenguas que se hablan en casa ayuda a los profesores y a la escuela a recopilar información importante sobre sus alumnos. Esta información puede ayudar en el desarrollo de programas y recursos específicos que pueden apoyar a los estudiantes multilingües y sus familias, mejorando la comunicación general y los resultados educativos. A menudo, esta información se facilita al centro escolar en el momento de la inscripción, pero el profesor del niño no la ve. La plantilla anterior es una gran actividad tanto para los niños como para los padres y es beneficiosa para que el profesor comprenda mejor las habilidades lingüísticas del niño. Esta plantilla puede modificarse para adaptarla a cada profesor o centro escolar.